



**Die Fachzeitschrift «Frauenfragen» wird von der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen EKF herausgegeben.**

Die EKF ist eine vom Bundesrat eingesetzte ausserparlamentarische Kommission. Sie analysiert die Situation der Frauen in der Schweiz und formuliert Empfehlungen zur Förderung der Chancengleichheit von Frauen und Männern. [www.frauenkommission.ch](http://www.frauenkommission.ch)



**La revue «Questions au féminin» est publiée par la Commission fédérale pour les questions féminines CFQF.**

La CFQF est une commission extraparlamentaire instituée par le Conseil fédéral, qui analyse la situation des femmes en Suisse et formule des recommandations dans le but de promouvoir l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch)

**La rivista specializzata «Questioni femminili» è pubblicata dalla Commissione federale per le questioni femminili CFQF. Gli articoli importanti escono di regola in lingua tedesca e francese; talvolta vi sono anche articoli originali o traduzioni in lingua italiana.**

La CFQF è una commissione extraparlamentare creata dal Consiglio federale. Essa analizza la situazione delle donne in Svizzera e formula raccomandazioni atte a promuovere le pari opportunità fra donna e uomo. [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch)

**Bestellungen / Abonnement:**  
[www.frauenkommission.ch](http://www.frauenkommission.ch) > Publikationen > Fachzeitschrift «Frauenfragen»

**Commandes / abonnements:**  
[www.comfem.ch](http://www.comfem.ch) > Publications > Revue «Questions au féminin»

**Ordinazioni / abbonamenti:**  
[www.comfem.ch](http://www.comfem.ch) > Pubblicazioni > Rivista specializzata «Questioni femminili»

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF  
Commission fédérale pour les questions féminines CFQF  
Commissione federale per le questioni femminili CFQF  
Schwarztorstrasse 51, 3003 Bern  
Fon 058 462 92 75  
ekf@ebg.admin.ch  
[www.frauenkommission.ch](http://www.frauenkommission.ch), [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch)



## Vorbilder



## Modèles



## Modelli



Gestaltung: Renata Hubschmied, Fotos: Iris von Roten; Hortensia von Roten



«Jede Zeit hat Lieblingsillusionen, eine der gehätscheltsten unseres Jahrhunderts ist «die moderne Frau», die beruflich gleichberechtigte, unabhängige und erfolgreiche Frau.»

Iris von Roten

«C'était toujours pour la justice que je me battais.»

Simone Chapuis



«Mädchen müssen mitbekommen, dass es möglich ist, Künstlerin, Physikerin oder Präsidentin zu werden.»

Petra Volpe

«Se si scrive «ingegnera» vuol dire che quella è una realtà che esiste.»

Monica Duca Widmer

«Für mich sind die stillen Heldinnen die wichtigsten.»

Vanja Crnojevic

«Une héroïne ne doit pas forcément être grande et mince.»

Pauline Epiney



## Beiträge Contributions Contributi

### Vorbild / Modèle / Modello

#### Iris von Roten (1917–1990)

Zum 100. Geburtstag

A l'occasion du centième anniversaire

Per il centesimo anniversario

- Elisabeth Keller, Politologin (de, fr, it)
- Wilfried Meichtry, Historiker (de, fr, it)
- Yvonne-Denise Köchli, Publizistin (de)

### Interviews / Entretiens / Interviste

- Pauline Epiney, metteuse en scène
- Christina Caprez, Journalistin
- Andrea Kind, Hackbrettspielerin
- Patricia Purtschert, Geschlechterforscherin
- Lea Steppacher, Lokomotivführerin
- Maria Bernasconi, politicienne
- Kathrin Arioli, Juristin
- Rahel El-Maawi, Bla\*Sh, Netzwerk Schwarzer Frauen
- Martha Weingartner, Projekt «Herzprung»

### Porträts / Portraits / Ritratti

- Vanja Crnojevic, Borderfree Association
- Simone Chapuis, militante pour les droits des femmes
- Ursula Nakamura-Stoecklin, frauenrechte beider basel
- Monica Duca Widmer, ingegnera chimica
- Elisabeth Freivogel, Anwältin
- Silke M. Redolfi, Frauenkulturarchiv Graubünden
- Chiara Simoneschi-Cortesi, politica
- Petra Volpe, Filmemacherin



## Frühere Nummern Numéros précédents Numeri precedenti

### 2016

Medien – Geschlechterbilder – Politik

Médias – représentations de genres – politique

Media – Immagini di genere – Politica

### 2015

Viel erreicht – neu herausgefordert.

40 Jahre EKF

Nombreux sont les acquis – nouveaux sont les défis.

La CFQF a 40 ans

Molte conquiste – Avanti verso nuove sfide.

40 anni di CFQF

### 2014

Elternurlaub

Congé parental

Congedo parentale

### 2013

Kein Raum für Sexismus

Pas de place pour le sexisme

Nessuno spazio per il sessismo

### 2012

Politisch am Ball

Participer au jeu politique

Donne in campo nella politica